

D visa guest self-employment Checklist

D 类外来自营经营材料清单

Please Note: The Embassy of Hungary reserves the right to request additional information/documentation not mentioned in the list below. If necessary, to interview the applicant. The applicant is hereby informed that submitting the below-mentioned documents does not guarantee automatic issuance of a visa

注意：匈牙利使馆有权要求申请人补充下列清单中没有的材料，如有必要，申请人有可能被要求前往使馆面试。提交下列文件并不能保证签证的自动签发。

Mandatory Documents 材料清单		Yes	No	Remarks
1.	<p>1. Application form + appendix 9. 2.</p> <p>2. Language: The form and Appendix must be filled out in English preferably with blue ink pen.</p> <p>3. Signature: As it appears in the passport.</p> <p>4. For applicants under 18 years of age, the application form must be signed by the parents or legal guardian.</p> <p>1. 居留许可申请表，及 9. 2 号附表</p> <p>2. 完整填写并用蓝色笔签字的英文表格</p> <p>3. 签名：笔迹须与护照上签名保持一致</p> <p>4. 18 岁以下的未成年申请者：申请表必须由父母其中一方或法定监护人签名。请不要代签未成年人的姓名。</p>			
2.	<p>One recent identity photo</p> <p>1 passport-size colour photo with white background, taken within 3 months, forward-looking without any head-coverings.</p> <p>1 张 2 寸彩色白底的照片（3 个月以内，免冠不能戴眼镜）</p>			
3.	<p>Passport, original + copy</p> <p>1. Valid passport</p> <p>2. Make sure your passport has two completely blank and unmarked visa pages (blank pages do not need to be adjoining pages).</p> <p>3. The passport must be signed by its owner with an official signature in all the required places, otherwise, your application can not be accepted by the visa application center.</p> <ul style="list-style-type: none"> • These rules do not apply for newly issued Chinese passports with electronic signature <p>4. Copy of the first (identity information) page, the last (signature) page of the passport</p> <p>护照原件+复印件</p> <p>1. 有效的护照。</p> <p>2. 请确认您的护照上至少有两页空白签证页（可以是不连续的 2 页）。</p> <p>3. 请注意，护照上的签字必须由本人签字，否则您的签证申请将不被接受。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 以字母 E 开头的新版中国护照无需额外签名 <p>4. 护照首页（个人信息页）和末页（签字页）复印件</p>			
4.	<p>Documents verifying the purpose of residence</p> <ul style="list-style-type: none"> • registration number of the self-employed person, • small-scale farmer/producer certificate, • detailed declaration of business activity, • contract of services, business or user contract concluded as a private individual, • any other credible evidence. <p>If gainful activities are performed as a registered self-employed person, the following documents may serve as proof of the purpose of residence:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a certificate from the tax authority stating that the annual income from self-employment exceeds the current minimum wage 24 times and • a certificate stating that you do not owe any taxes or contributions. 			

One of the following must be proved if you perform gainful activities as a chief executive of a business organisation:

- the business organisation has been legally employing at least five Hungarian nationals or persons with the right of free movement and residence on a full-time basis for at least six consecutive months without interruption, or
- your residence in Hungary is essential for the operation of the business organisation and, based on your detailed declaration of business activity attached to the application, it is likely that you shall generate an income sufficient for the subsistence of the business company.

The detailed declaration of business activity must be supported by credible evidence, in particular a business contract, contract of services, agreement, sales contract, purchase contract.

If gainful activities are performed as a chief executive of a business organisation, the following documents may serve as proof of the purpose of residence:

- certificate from the tax authority, according to which the business company has no tax and contribution debts and is not subject to enforcement or liquidation proceedings,
- the company has fulfilled its obligations to register all employees with the immigration authority and to pay taxes and contributions.

证明居留目的的文件

- 自主经营人士的登记号码;
- 小农/生产者证书;
- 详细的经营活动申报;
- 以个人名义签订的服务合同、业务合同或用户合同;
- 任何其他可信文件。

如以自主经营人士身分从事牟利活动，可提供以下文件证明其居留目的:

- 税务机关出具的证明，证明自营年收入超过现行最低工资标准的 24 倍;
- 证明您不欠任何税款或贷款的文件。

如你以商业机构行政总裁的身份从事有酬活动，必须证明下列其中一项:

1. 该商业机构已合法雇用至少五名匈牙利国民或具有自由流动和居留权的人，全职工作至少连续六个月，或者
2. 您在匈牙利的居留对于商业机构的运营至关重要，并且根据您在申请中所附的详细商业活动声明，您能创收足够维持商业公司生存的收入。

商业活动的详细申报必须有可靠的证据支持，特别是商业合同、服务合同、协议、销售合同、采购合同。

如以商业机构行政总裁的身份从事有酬活动，可提供以下文件作为居留目的的证明:

- 税务机关出具的证明，证明该商业公司不欠税和债务，且不受强制执行或清算程序的约束
- 公司已履行其义务，向移民局登记所有员工，并缴纳税款和捐款。

5.	<p>Documents provint the existence of accommodation in Hungary</p> <p>One of the following documents must be submitted as proof that the applicant is the owner of a residential property suitable for habitation, or (s)he has legal title to use such a real estate:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a residential lease contract, 2. a document on accommodation by courtesy, 3. a document in proof of ownership of the residential property, 4. a document in proof of the reservation of accommodation and payment for it, <p>证明申请人在匈牙利有住所的文件</p> <p>申请人必须提交下列文件之一，以证明申请人拥有或有权使用该住所:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 住宅租赁合同; 2. 有人自愿免费提供住所的证明文件; 3. 证明居住地所有权的文件; 4. 酒店预订单和支付费用的证明文件; 			
6.	<p>Documents in proof of means of subsistence in Hungary</p> <p>One of the following documents must be submitted as proof that the applicant has sufficient resources, i.e. (s)he can cover costs related to his/her subsistence, accommodation, return/onward travel (i.e. exit from Hungary) and healthcare services from legally acquired income and savings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a certificate from a credit institution under the applicant's name (e.g. a bank account statement, an account statement on savings or stocks and bonds, bank balance statement), 2. a document on regular income issued by the tax authority, 3. any other credible evidence (e.g. minutes of the meeting of members on income, a detailed declaration of business activity) <p>在匈牙利的生活来源证明文件</p> <p>必须提交以下文件之一，以证明申请人有足够的经济来源，即他/她可以用合法获得的收入或储蓄承担与他/她的生活、住宿、返回/继续旅行(即离开匈牙利)和医疗等有关费用:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 申请人名下的银行证明(例如存款证明、储蓄或股票及债券对账单、银行流水单); 2. 税务机关出具的关于固定收入的证明文件; 3. 其他可信文件(例如:成员收入的会议纪要、详细的业务活动声明) 			
7	<p>Documents proving that the applicant meets the conditions of exit (i.e. conditions to a return/onward travel)</p> <p>Meeting the conditions of exit may be proved by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a valid passport, 2. having a valid ticket/valid tickets for the relevant travel or the amount of money to cover the costs of the travel. <p>证明申请人符合离境(即返程/继续旅行的条件)的文件</p> <p>符合出境条件的，可以证明:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 一个有效的护照, 2. 持有离境的有效票据或者是足够的金额可支付旅行费用。 			
8	<p>Documents proving that the applicant has health insurance</p> <p>Documentary evidence must be submitted as proof that the applicant has access to comprehensive health insurance services covering all healthcare services or that (s)he can cover the costs of such services.</p> <p>An applicant meets this condition in the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. (s)he qualifies as a person with health insurance services under social security, 2. (s)he has access to the Hungarian health insurance services within the framework of an international convention/treaty or agreement, 			

	<p>3. (s)he can cover the costs of his/her healthcare services based on documents in proof of his/her means of subsistence available in Hungary.</p> <p>证明申请人有保险的文件 申请人必须提交证明文件，以证明其享有涵盖所有医疗的全面保险服务，或证明其能够支付此类服务费用的证明。 申请人在下列情况下符合此条件： 1. 他/她有资格享受社会保障下的健康保险服务； 2. 他/她可以在国际公约/条约或协定的框架内享受匈牙利的医疗保险服务； 3. 有文件可以证明他/她在匈牙利有生活来源可支付其医疗服务费用。</p>			
9	<p>For foreign applicants Chinese residence permit (Copy and Original) A foreign applicant must hold a valid residence permit.</p> <p>非中国国籍申请人 有效的中国居留许可（原件和复印件） 外国申请人必须持有有效的居留许可。</p>			
10.	<p>A residence permit for guest self-employment may be granted to a third-country national a) who wishes to perform independent gainful activities (e.g. as a self-employed person) b) who wishes to undertake act as a chief executive of a business organisation, cooperative or other legal entity established for the purpose of gainful activity (hereinafter referred to as business organisation)</p> <p>A residence permit for the purpose of guest self-employment can only be granted for a third-country national who is also a member of the business organisation as a chief executive.</p> <p>以下人员三国公民，可以获得以自主经营为目的类居留许可： A) 希望独立从事有收益的活动(如自雇人士) B) 愿意担任以营利活动为目的而设立的商业组织、合作社或其他法律实体(以下简称商业组织)的首席执行官；</p> <p>以自主经营为目的类居留许可，只能颁发给在其商业机构担任首席执行官的第三国公民。</p>			

Inquiry Officer to choose as appropriate:

资料审核员根据适用情况选择：

1 . The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.

申请人已经确认她 / 他不提交其他材料。

2 . The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述材料，我已告知其如不提交所有必要材料可能会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

 Officer & Date

 Applicant's Signature